

# 留学生学位论文写作现状、存在问题 及应对策略研究<sup>①</sup>

朱安定<sup>②</sup> 余荣芳<sup>③</sup>

(浙江工商大学管理工程与电子商务学院)

**摘要:**随着“一带一路”倡议的稳步推进,来华留学生数量快速增长。本文分析了留学生学位论文管理和指导中学院、留学生、沟通协调三方面问题,提出了制定统一学术规范、加强学术伦理教育、试行分层教育、设立学术写作志愿者社团,以及完善激励机制五个方面的建议。

**关键词:**留学生;学位论文;质量管理

## 一、引言

近年来随着我国经济的持续高速发展和“一带一路”倡议的稳步推进,来华留学生数量急剧增加。中国唐代就有接收和培养“遣唐使”的传统。新中国成立以来,来华留学生教育经历了起步奠基、稳步调整、快速发展三个阶段。2010年教育部出台《留学中国计划》,尤其在2013年提出“一带一路”倡议之后,留学生培养进入快速发展阶段。2016年,中央办公厅和国务院办公厅发布《关于做好新时期教育对外开放工作的若干意见》,要求“加快留学事业发展,提高留学教育质量”;同年,教育部发布了《推进共建“一带一路”教育行动》的通知,指出加强沿线国家教育合作,为建设“一带一路”提供人才支持。2019年教育部统计数据 displays,共有来自202个国家和地区的近40万各类留学生在31个省份的811所高校学习。浙江工商大学是浙江省国际化特色高校,现有来自全球105个国家和地区的国际生。随着中国电子商务和跨境电商的快速发展,管理工程与电子商务学院的电子商务和物流管理专业成为国际生的热门专业。自2012年以来,我院共招收来自马来西亚、也门、津巴布韦、哈萨克斯坦、墨西哥等50个亚非拉国家的298名留学生,其中本科生251名、硕士研究生47名。目前已经完成学业毕业的学生达到47人。

① 浙江工商大学2021年度“国际学生教育和管理服务”专项高等教育课题。

② 朱安定,浙江工商大学管理工程与电子商务学院副研究员,硕士,研究方向为交互式教学、电商消费者行为。

③ 余荣芳,浙江工商大学管理工程与电子商务学院教师,硕士,研究方向为国际生教学管理。

## 二、留学生学位论文写作现状与问题

2021年以来,教育部要求加强本科毕业论文的质量管理,对高等院校学位论文的写作性质和目的做了严格统一的规定,但是对于来华留学生学位论文的写作要求尚没有形成统一的规范。对我院留学生学位论文管理和指导过程进行调查后发现,存在学院、留学生,以及沟通协调三个方面的问题。

### (一)学院方面

#### 1. 学术规范尚待统一

国内学生的学位论文已经建立了严格统一的学术规范标准。相较之下,虽然目前初步制定了留学生论文规范,但是一些细节尚未明确。例如:文献引用是参照《中图参考文献格式规范》标准,还是国际通用的 American Psychological Association (APA)格式。

#### 2. 学术伦理尚需加强

目前学院层面防止论文抄袭的措施主要依靠查重机制,要求查重率在20%以内才能进入送审或答辩环节。这个环节虽然起到了“看门人”的作用,但是并不能促进留学生养成良好的学术伦理习惯。

#### 3. 学术写作培训较少

目前学院独立开设了学术写作的课程,但是学术写作作为一项基本技能,需要在整个培养阶段不断加强,因此应该在入学之初就进行培训,并在之后的课程中持续加强。

### (二)留学生方面

#### 1. 留学生来源多样且能力参差不齐

同济大学徐斌等人对同济大学49名留学生学业摸底调查发现:留学生自身所掌握的知识技能只能满足其硕士阶段学业要求的30.5%。我院留学生来自非洲、中亚、南美、南亚等多个国家,同一个班上不同来源学生的学业基础、学习能力、沟通能力等存在较大差异。

#### 2. 留学生普遍缺乏学习动力

留学生撰写学位论文大多是为了完成模块学分,并不是为了深入研究课题所设定的问题而采取的主动行为。而目前留学生奖学金设置是在申请时决定的,在学位论文撰写期间,缺乏正向激励机制和反向惩罚机制。此外,在培养计划中设置的实习期由于实习签证无法满足国内用人单位最小实习期的要求,致使留学生往往无法获得实习机会,无法激励留学生积极主动提前完成论文的撰写。

#### 3. 存在语言和文化障碍

留学生在语言、文化、工具使用等方面存在着不同程度的困难。阻碍留学生使用图书馆资源的因素主要来自语言、缺乏培训、不熟悉规则、没有地方获得及时的帮助等。此外,除了文献获取方面的障碍,留学生还面临着研究资料获取和加工的困难。

#### 4. 存在学术规范认知差异

国内学生学位论文已经形成了完整的规范意识,而且由于学生间的代际交流和示范效应,国内学生比较容易做到学位论文写作的规范化。即便如此,指导老师还是需要花费一定的精力指导国内学生规划写作。对于留学生来说,由于文化和学术背景不同,对学术规范存在认知差异。例如:一些非洲国家留学生接受英式基础教育,对学术写作有一定基础,但是在一些细节上需要适应国内的要求;而另外一些留学生缺乏相应的训练,需要从头开始学习和训练。事实上,很多留学生过度依赖谷歌等搜索引擎,在论文结构、语言表述、研究设计、提纲规划等方面缺乏深入的思考和训练。

#### (三)沟通协调方面

留学生和指导教师之间因文化、语言、习惯等方面的差异导致沟通不畅和低效。主要体现在:留学生并不能准确地理解导师的指令和要求,往往需要多次沟通,不断磨合;潜台词、情绪、肢体语言等非语言因素也是阻碍师生双方沟通的重要因素。而大多数中文水平较低的留学生需要更长时间和导师建立默契。此外,有的留学生和其家人存在时差,为了和家人沟通而调整休息时间,而疫情原因造成滞留国外的留学生更加无法和导师保持及时沟通。同一个项目组中的留学生可能来自不同文化圈,彼此之间缺乏协作互助精神,指导教师帮助一位同学解决了某一个具体问题,但该同学帮助同组同学解决相同问题的意愿并不高。这种情况在国内学生群体中是很少见的。

### 三、留学生学位论文提升策略和建议

近年来虽然在留学生供给侧快速发展,但是在留学生需求侧知之甚少。要提高留学生教学质量,必须研究来华留学生的特点和需求,结合我国教学质量要求,科学制定提升策略和考核指标。2020年5月,以认真学习领会习近平总书记给北京科技大学全体巴基斯坦留学生的回信为契机,教育部下发了《不盲目追求国际化指标和来华留学生规模》的通知。通知强调:“不断完善规章制度及管理办法,严格招生审核、过程管理和评审制度,建立规范的管理体系和工作流程。不断加强对来华留学生中国法律法规、国情校情和文化风俗等方面的教育,增进中外学生的交流和友谊,增强来华留学生对中国发展的理解和认同,讲好中国故事,传播好中国声音。”为此,本文以我院留学生学位论文存在的问题为基础,提出以下几点质量提升策略和建议:

#### (一)制定统一学术规范

目前我校规范了留学生学位论文的基本要求和格式,区分了英文授课和中文授课两类留学生,并对任务书、开题报告、文献综述、论文正文的内容和篇幅、参考文献种类和数量、各个环节的时间节点都做了明确的规定。在此基础上,针对留学生学位论文的细节进一步制定规范,例如文献引用规范、查重率、论文组织结构规范等方面,以期引导留学生完成逻辑自洽、内容详尽、文字生动的学位论文。

## (二)加强学术伦理教育

目前我校尚未明确学术伦理的规范要求,对于学生论文抄袭、剽窃、改写的方式、程度都没有严格的约束规定。事实上,学术伦理是学生非常重要的基本素养,可以说是高压线,需要养成时刻内省、绝不逾越的学术习惯。虽然我院已经开设学术写作的专业课程,但是对学术伦理的教育和要求尚需加强。学术伦理问题应该贯穿留学生整个学习生涯,应该从留学生入学之初就加以强调和培养,并在日常的课程作业中反复强化,而不是仅仅通过查重率20%的技术条件加以监督。此外,应该规范文献引用的方法和格式,提高留学生正确引用文献、综述文献的能力。在现有的论文写作专业课程中,文献综述往往作为一个模块进行讲解,但是从效果上来看,大多数学生还是无法掌握文献综述的目的、逻辑、方法、规范等技巧,这就导致在最终学位论文写作过程中,无法正确完成文献综述任务,而作为指导教师和学院,最终也只能通过查重率指标这一单项指标来评判文献综述的质量。为此,我们认为学术伦理是培养留学生批判性思维等学术素养的重要内容,必须从一开始就予以加强,并在培养计划中不断强化,才能真正提高学位论文质量。

## (三)试行分层教育

针对我院留学生来源多样且能力参差不齐的状况,应该考虑试行分层教育,制订恰当的入学分层筛选机制。对于能力较弱或者存在某一方面短板的同学,应该给予先修课程进行提升,达到要求之后再进入后续课程。在资源许可的情况下,可以考虑根据不同学生的能力进行分班授课。

## (四)设立学术写作志愿者社团

欧美国家高校针对国际生存在语言、写作、文书等方面的困难,鼓励校内高年级学生组织学术写作志愿者社团,为低年级国际生提供语言、写作、文书等方面的免费服务,有效帮助了国际生融入新的学习环境。通过这样的“传帮带”,可以形成一个良性循环,消除沟通障碍,提高国际生学术素养。

## (五)完善激励机制

针对现有的奖学金制度,应该合理调整奖学金的种类、发放时间和发放条件,使得奖学金制度真正起到鼓励留学生认真学习的作用。此外,应该在国家政策允许的情况下,协调解决留学生实习环节中实习签证的问题,以激励留学生提升个人效能感,并更好地完成学业。

# 四、总 结

我国留学生教育正处在由量变向质变的转折期。经过前几年的快速发展,今后一段时间内,如何提高留学生教学质量成为十分迫切的任务。本论文通过对浙江工商大学管理工程与电子商务学院留学生学位论文管理和指导存在的问题和现状进行分析,

在此基础上给出了四条提升学位论文质量的策略和建议,希望对提升来华留学生教育质量有参考价值。

### 参考文献

- [1] 李小红,彭文秋.改革开放后来华留学生教育发展的三次浪潮[J].中国教育科学,2020(03):106-118.
- [2] 刘宝存,张继桥.改革开放四十年来华留学教育政策的演进与走向[J].西北师大学报(社会科学版),2018,55(06):93-99.
- [3] 徐斌,沈佳琦,王梓迪.基础薄弱外国来华留学生培养工作浅析[J].教育教学论坛,2019,47(11):48-49.
- [4] 谷祖莎.留学生本科毕业论文存在的问题及对策[J].教育教学论坛,2014,2(01):184-185.
- [5] 王紫倩,应磊,许益笑,等.指导来华医学留学生科研论文感想[J].教育教学论坛,2014,33(08):148-149.
- [6] 史玉才.高校留学生培养现状、存在问题及建议[M].中国成人教育,2017(14):73-76.
- [7] 倪峰,童云娟,朱锁玲,等.协作视角下留学生信息服务的优化策略——以南京农业大学为例[J].中国农业教育,2015(02):73-76.
- [8] 孙名瑶.来华留学生“文化休克”现象及应对策略研究——以江苏卫视《世界青年说》为例[J].汉字文化,2019,228(08):60-62.
- [9] 潘倩.来华留学生博士论文在采访与加工中出现的“麻烦”[J].内蒙古科技与经济,2018,417(23):136-140.
- [10] 肖可意.汉语国际教育专业硕士留学生学术适应的调查与分析——以长春六所高校留学生为例[J].当代教育实践与教学研究,2020,12(02):493-494.
- [11] 黄晓静,胡方芳.来华留学生预科教育研究综述(2005—2018)[J].国际汉语教育(中英文),2020,5(02):79-90.
- [12] 邹进文.民国时期的经济思想史研究——来自留学生博士论文的考察[J].中国经济史研究,2015(03):54-65.
- [13] 陈钰.留学生论文指导策略的有效性研究[J].语言教学与研究,2016,182(06):19-27.
- [14] 倪峰,童云娟,朱锁玲,等.协作视角下留学生信息服务的优化策略:以南京农业大学为例[J].中国农业教育,2015(02):93-76+92.
- [15] 赵黎平.“一带一路”下来华留学生教育管理研究[J].中小企业管理与科技,2020(03):25-26.
- [16] 元华.留学生毕业论文的写作特点与规范化指导[J].云南师范大学学报,2006,4(01):6-11.
- [17] 郭涵宁.留学生本科毕业论文写作课教学模式探讨[J].国际汉语教学研究,2016,12(04):44-52.
- [18] 周婷.来华留学生文化认同的研究进展——基于2004—2018年CNKI的文献分析[J].湖南广播电视大学学报,2020,84(04):89-96.
- [19] 邓淑兰.如何在留学生毕业论文写作教学中培养图式意识[J].海外华文教育,2017,94(11):1497-1503.
- [20] 韩京和,姚俊.英语学术论文写作教育的缺失——基于中国留学生批判性信息素质考察的研究[J].河北大学学报(哲学社会科学版),2012,37(02):133-138.